



# hverdag og helg

MENIGHETSBLAD FOR STORETVEIT – NR 4/08 – ÅRGANG 45  
med artikler og reportasjer fra hele Fana prosti



## Når misjonen bygger skriftspråk

At bibeloversettelser har vært viktige for å etablere store skriftspråk som engelsk og tysk er vel kjent. Det færre vet er at denne prosessen går videre den dag i dag. Side 2-3



## To bispekandidater fra Fana prosti

Bispedømmerrådet har nominert fem personer til valget av ny biskop i Bjørgvin. To av kandidatene er hjemmehørende i Fana: Generalsekretær Kjell Bertel Nyland (t.v.) og sokneprest Ivar Braut Side 8-9



## Det gode samarbeidet

Samarbeidet mellom Baptistkirken og Slettebakken menighet har vært verdifullt for begge trossamfunn, mener Arild Fintland (t.v) og Lars P. Eide. Side 10-11

Velkommen til en innholdsrik kirkehøst, med nyoppusset menighetshus og mange aktivitetstilbud gjennom hele uken.



# Ny giv - nytt arbeidsår

Kontaktinformasjon side 13 • Kalender side 16

# Kjernen i troen



Det er alltid mye å vinne på å vite hva det egentlig handler om. Slik er det i forståelsen av samfunnet og i å forstå andre mennesker. Tidlig skal vi ikke si for fort at vi har forstått alt.

REFLEKSJON  
AV IVAR BRAUT

Slik er det også med troen på Gud. Men går vi ut fra at Gud har gitt seg til kjenne i den virkelige historien, så vet vi fra Det gamle og Det nye testamente hva som er kjernen. Det er uunngåelig å gå seg vill i alle slags tankebaner. For det er enkelt nok alt sammen. Men det er også uten mening å forklare alt mellom himmel og jord med skråsikkerhet. For det er for djupt alt sammen til at vi mennesker kan gripe alt. Men vi kan gripe nok. Av det dype i det enkle.

## Skapt

Det grunnleggende er troen på at Gud har skapt. At Han var før begynnelsen, at alt er skapt ved Den treenige Gud; Fader, Sønn og Hellig Ånd. Og at Gud holder sitt skaperverk oppe, også mitt liv. Salme 8 og Salme 104 i Salmenes Bok i Bibelen er kjerneeksempler på hva det betyr at Gud har skapt og med glede. Så kan vi alltid ha mange spørsmål til hvorfor ikke alt er godt. Vi kan også spørre motsatt: Hvordan kan det være så godt som det er i en ufullkommen verden?

## Frelse

Et ord som vekker ulike følelser. Men selve saken er at Jesus lever det fullkomne livet. Han er selv Den barmhjertige samaritan (Lukas-

evangeliet kap.10 gjengir denne klassiske fortellingen fra Jesus). Og han ber oss om å gjøre det på samme måte. Han selv går videre og «blir lydigh til døden». Filipperbrevet kap. 2 i Det nye testamente inneholder den urkristne hymnen som forteller hvordan Jesus fornædret seg selv. Men i samme hymne og i kap.3 fortelles om hvordan han ble reist opp fra døden slik at vi nå «kjenner kraften fra hans oppstandelse.» Jesu død og oppstandelse er fundamentet og kjernen i all kristen tro, uansett hvilken retning vi tilhører innen kristendommen. Å være kristen er å tro på denne grunnleggende fortellingen og se sitt liv i lys av den. Så Filipperbrevet gjengir kjernen på en sterk og forståelig måte.

## Håp

I kristen tro regner vi livet her og nå som det viktigste – nå. Men vi tror også at Gud en gang skal skape noe nytt når denne verden tar slutt. Når Gud setter sluttstrek starter også noe nytt som Han har lovet. Det er dette vi kaller «Jesu gjerkomst». Jesus vil komme synlig til oss, det vil holdes oppgjør – og alt håp knyttes nettopp til Jesus. Så vet vi ikke noe om «når» og lite om «hvordan», men vi tror på det Gud har lovet. Det gir livsmot å holde seg til kjernen i troen på Gud som elsker sine skapninger.

# Misjon og

Også i dette nummeret av Hverdag og Helg har vi stoff om misjon. Misjon må alltid stå sentralt i en kirke. Vi håper det stadig vil komme mer stoff om misjon i HH.

AV HARALD TVEIT. INNLEDNING  
VED BJARTE HOLME

I dette nummeret gjelder det bibeloversettelsesarbeid med de utfordringer det gir. Et arbeid som er helt avgjørende for å kunne formidle evangeliet om Jesus Kristus og kunne bygge menighet og kirke. Dette arbeidet skaper stadig nye skriftspråk som jo er helt grunnleggende for et folks kultur og utvikling.

Harald Tveit som har skrevet artikkelen om sitt oversettelsesarbeid, har sine røtter i Stortveit menighet. Trolig kan det gjøre artikkelen spesielt interessant å lese. ●

## Et skriftspråk tar form

Da Santalmisjonen, nå Normisjon, startet i Mali i 1981, var det på forhånd bestemt at man skulle arbeide blant kasonké-folket. Det var da en selvfølge at misjonærene skulle bruke deres språk.

På denne tiden var kasonké et muntlig språk. Vi kom til Mali i -84, og lærte språket med ved hjelp av folk som kunne fransk. Vi skrev ned ord og setninger etter hvert som vi lærte og begynte å analysere språket. I tillegg samlet vi det som var skre-

vet om språket og leste grammatikk for nabospråk.

## Mange utfordringer

Å utvikle et skriftspråk er et arbeid med mange forskjellige utfordringer. Det ene er det rent tekniske, finne ut hvordan språket er bygd opp og finne en naturlig måte å formulere dette i skrift. Like viktig og kanskje enda vanskeligere er den politiske oppgaven: Komme til enighet om hvordan språket skal skrives. Språkdebatt har like høy temperatur i Mali som i Norge. Da er det viktig å få de rette folkene i tale og komme til en enighet. Vi var i Mali i en periode med overgang fra militærdiktatur og ensretning til demokrati og mangfold. Derfor var det etter hvert åpenhet for bruk av flere språk.

## Steg for steg

Et kurs i lingvistikk gav oss gode verktøy for arbeidet. I 1990 var det utarbeiding av lesebøker som sto for tur. Vi fikk kontakt med en dyktig lærer, som sammen med Kristin skrev lesebøker og lærerveiledning. Dette var oppstarten til et større leseopplæringsprogram. Da var det viktig med en felles rettskriving, og det vant forståelse blant dem som hadde ansvar for språk på nasjonalt plan. Før bøkene ble gjort klar til trykking, ble det derfor kalt



**Hverdag og helg nr 4/08.** Bladet utgis av menighetsrådet i samarbeid med BKF og de andre menighetene i Fana, og sendes til alle hjem i menigheten. Vi tar med glede i mot artikler av alle slag og gjerne også tips til reportasjer.

**Levering av stoff:** Leveres menighetskontoret eller på e-post: storetveit.menighet@bkb.no  
**Digitalfoto:** Benytt høy oppløsning.

**Lokalredaksjon:** Redaktør: Bjarte Holme. Kasserer: Kjell-Erik Wiborg. Lokal kontaktinformasjon: Se side 13

**Sentralredaksjon:** Kun henvendelser angående stoff til bladet. All annen kontakt: se side 13  
Redaktør: Jan Hanchen Michelsen, tlf. 55 23 25 47 - 906 87 317. E-post: post@dragefjellet.no  
Journalist: Magne Fonn Hafskor, tlf. 55 39 04 40 - E-post: eyecue@online.no

**Annonser, lokalsider:** Kontakt lokalredaksjon  
**Annonser, ledesider [side 5-12]:** Kjell-Erik Wiborg - mob: 977 58 695, e-post: kje-wi@online.no

**Grafisk produksjon:** Dragefjellet: tlf. 55 23 25 47 - 906 87 317 - e-post: post@dragefjellet.no  
Filer over 5 mb sendes: jan.hmid@isurf.no

**Trykk:** Grafisk Trykk, Straume  
**Stofdeadline** neste nummer: mandag 6. oktober  
**Utgivelsesdag** neste nummer: tirsdag 21. oktober

# skriftspråkbygging



inn til et møte, der regler for rettskrivingen ble vedtatt. Med dette kunne leseopplæring og trykking av bøker og hefter starte for alvor.

## Et av de nasjonale språkene

Før vi reiste hjem i 1996, var vi med på å utgi om lag 30 forskjellige hefter, og det lages stadig nye. Fordi så mange lærte å lese, ble kasonké i 1996 utpekt til et av 13 nasjonale språk. Dette betyr at språket kan brukes i grunnskolen, og at det den nasjonale radioen har sendinger på kasonké. Det undervises også i kasonké på universitetet. Men fortsatt er det lite lærebøker. Noen manus er skrevet, men ligger i skuffen i undervisningsdepartementet. Det er heller ikke så mange skoler som har innført kasonké som undervisningsspråk ennå. Ting tar tid.

## Det nye testamentet blir til

Misjoneren har sett det som en av sine viktigste oppgaver å gi folket Guds ord på deres eget språk. «Det er evangeliets natur å bli oversatt,» sa Normisjons generalsekretær Rolf Kjode, som deltok på lanseringen. Det er morsmålet som når oss på et dypere plan. En Bibel på morsmålet gir grunnlag for å komme til tro og vokse i troen.

## Språklige nøtter

Noen tekster er vanskelige å oversette. Utfordringene varierer fra språk til språk. I Mali er kulturen på mange felt nærmere den bibelske verden enn vi er det, og det gjør arbeidet enklere. Men hvordan skal man overset-

te «ravn» eller «ulv» når slikt ikke finnes i området? «Frukt» og «barn» (avkom) er det samme ordet på kasonké. Derfor er «Åndens frukt» blitt oversatt med: «det som Ånden gir.»

En virkelig nøtt var oversettelsen av 1 Tess 2,19: «hvem skal være ... vår hederskrans, om ikke dere...». I kasonké-kulturen er kranser et ukjent fenomen. Paulus bruker hederskransen som et bilde, for å uttrykke at menigheten som han har grunnlagt, blir en ære for ham. På kasonké uttrykkes dette slik: «hvem skal være vår grunn for å løfte hodet...»

## Møysommelig arbeid

Men hvordan vet vi at folk forstår en tekst? Ved å prøve det ut. Derfor har teksten blitt gjennomgått utallige ganger og med mange forskjellige lesere og tilhørere for den nå er ferdig.

Når Det nye testamentet er oversatt til kasonké, har folket tilgang til den viktigste boken i verdenslitteraturen. Men først og fremst gir det en mulighet for å kjenne Jesus og komme til tro på ham. ●

*Og så gjelder det arbeidet til en misjonsorganisasjon og organisasjonens øverste besluttede organ – generalforsamlingen. Vår soknemediakon, Linda Bårdsen, var på en av disse - generalforsamlingen til Det norske misjonsselskap som ble holdt innen Fana prostis grenser, nemlig i Bergenshallen. Derfor tar vi med oss et innblikk fra denne samlingen - se side 7.*

## Kontaktklubben høsten '08

Kontaktklubben for psykisk utviklingshemmede, som holder hus i Storetveit menighetshus. er et møtested for akkurat deg, og kanskje en støttetekontakt el-

ler noen i familien? Alle er hjertelig velkomne! Ta med venner til en kveld med spill, sang, dans, lek, kaffemat og prat og fortellerkrok. Hilsen Kontaktklubben, v/diakon Linda Bårdsen, 55 30 81 17 linda.bardsen@bfbk.no

## Torsdager fra 18.30 – 20.30:

- 28. august - klubb
- 11. september - klubb
- 25. september - kontaktkveld m/familie, avslutning i kirken
- 9. oktober - klubb!
- 12. okt.: Diakonens dag i Storetveit kirke.

- 23. oktober - klubb
- 6. november - klubb
- NB! 16. nov.: Gudstjeneste i Bønes kirke
- 20. november - kontaktkveld med familie, avsl. i kirken
- 4. desember - klubb [juleavslutning].



Herlig laksemiddag ble servert på Bekkjærk Gjestgiveri.

# Gladtur til Austevoll

10.juni arrangerte Aktiv Fritid sin årlige dagstur. Den har hvert år nye reisemål, og i år gikk turen til Austevoll. En flott tur ble det, om været var litt grått.

AV BJARTE HOLME

Sammen med sin søster guidet Malene Kleppe oss på en flott og opplysende måte til ulike steder på de naturskjønne, værutsatte og barske øyene i kommunen. Interessant var det å oppleve hvordan øyene i nyere tid er knyttet sammen med broer. Taknemlige kan vi være for at bussjåføren var dyktig. For veiene var virkelig smale på sine steder.

To særlige stoppesteder ble det anledning til. I Håndvåkå kirke – en ny lun og god kirke å være i - fikk turdeltakerne lunch, orientering om kirken og noen ord til ettertanke. I Bekkjærk ble den lengste stoppen – et sted med vel bevarte gamle bygninger og



På besøk i Hundvåkøy kyrkje.

nye bygg tilpasset de gamle på en veldig fin måte. Der ble det god middag og dessert for reisen gikk hjemover igjen.

Som i skolestilene tror jeg alle samstemt kan si: «Vi var alle enige om at det var en gild tur.»

# Kultur- kalender

## Bibeltimer i Birkeland menighetshus tirsdager kl. 19.30

- 26. aug.: Ivar Braut: Den kjærlige og hellige Gud – en motsetning?
- 30. sept.: Eiel Holten. 2. Korintherbrev kap. 5 om forsoningen.
- 28. okt.: Inge Mannsåker: - Vend om og bli som barn! Matteus kap. 18.
- 25. nov.: Gunnar Johnstad [prof. v/Lærerakademiet]: 2. Kor., kap. 4, «Skatten i leirkar».

**KRIK i Sædalen:** Fra september blir det startet et nytt tilbud i Sædalen menighet: KRIK – idrett for barn og ungdom. For nærmere detaljer, se [www.sedalmenighet.no](http://www.sedalmenighet.no)

**Sørdeide kirke søndag 28. sept. kl. 19:** «Den blå månede dal». En reiseskildring i troens landskap. Foredrag, sang og musikk ved Øystein Braaten. Han reiste verden rundt som buddhist. På leiting etter et hemmelig kloster i Peru møtte han Gud. Dette et vendepunkt. Nå er han prest i Den norske kirke, og driver med musikk og forfatterskap på si. Arr: Undervisningsutvalget.

**Troldsalen, mandag 20. oktober kl. 19.30.** Kulturkveld med Fana Kammerorkester, Fana Ungdomslag og Fana kyrkjeor. Blandt program med sang, musikk og dans. Billetter kr 100,- ved inngangen

**Fana prosti- og menighetsenter torsdag 23. oktober kl. 19:** Kulturutvalget i Fana kyrkjelyd og Fana Mållag inviterer til



møte om teologien, samfunns- mennesket og salmediktaren Elis Blix. Foredrag v/ Anders Aschim, forfatteren av Blixbiografien, «Ein betre vår ein gong». Det blir også allsong frå Blix sitt forfattarskap. Pris: Kr. 75,-. Arr: Fana kyrkjelyd og Fana Mållag

**Bønens, tirs. 7. okt. kl. 19.30: Temakveld.** Seniorrådgiver Åge Haavik i kirkerådet forteller om arbeidet med ny salmebok. Vi synger fra den nye salmeboken

**Slettebakken kirke tirs. 7. okt. kl. 19.30:** Temakveld. «Hva betyr troen for deg? Er Gud aktiv i vår hverdag og hvordan opplever vi det? Er det lett å merke når Gud taler og handler, eller

er det fort gjort å overse?» I den første av høstens tema- kvelder vil vi utveksle erfaringer vi har som kristne.

**Skjold kirke, søndag 12. oktober kl. 19.00: Mali- konser.** Skjold menighet har i flere år støttet NMS' landsbyprosjekt i Mali. Det gjør vi på flere ulike måter, blant annet med en misjonskonser hver høst, der overskuddet går til prosjektet.

**Storetveit menighetshus: Hyggetreff for pensjonister 30. sept.:** «Morsomme og kloke ord sagt av berømte personer». Kåseri ved Elna Matland. **28. okt.:** «Å sette spor». En utvandrerhistorie. Ved Ragnhild Tangen og Laila Drønen Njåstad. Boksalg. På alle hyggetreffene er det allsang og prat, andakt og enkel servering. Entre kr. 20,-.

## Høsten kommer tidnok

Det er august. Fremdeles kan vi ha sommervarme dager med sol, høy himmel og kvikksølv som danser seg oppover mot 20-tallet på termometeret. Akkurat som vi hadde det i mai og juni.

ANDAKT  
VED IVAR BRAUT



Men august er annerledes. Nå er det ikke forventningene om en god sommer som bærer oss gjennom dagene. Nå skjer det noe nytt.

Barn med kriblende mager venter på første skoledag. Arbeidsplasser og aktiviteter er snart tilbake i sitt vannte gjenge. Tomme sider i almanakken er snart fylt av avtaler og ting som må huskes. For noen. For andre er dette kanskje den underlige første høsten da alt virker tomt og rart - barna har flyttet ut, pensjonisttilværelsen begynner eller sykdom og død i nær familie preger dagene. Dagene forandres og livet endrer seg stadig.

Bibelen er full av fortellinger og bilder som handler om livet. Om hvordan livet ser ut i vårt perspektiv og hvordan livet ser

ut i Guds perspektiv. Ofte er de to temmelig forskjellige.

For å holde litt fast på sommeren, vil jeg gi deg et blikk inn i Guds perspektiv på deg. Det er hentet fra Salomos Høysang. Denne vakre kjærlighetsfortellingen som bare er 7 ½ side lang. Som ikke nevner ordet «Gud» en eneste gang, og som vi aldri leser fra i vår kirke, men som allikevel er en dypt åndelig bok.

Der beskrives Guds kjærlighet som kjærligheten mellom en kvinne og en mann. En brud og en brudgom. Som brudgommen gjør alt for å være nær sin elskede, slik ser også vår Himmelske Far etter oss.

Og bruden venter spent:

*Hør, det er min elskede! Se, der kommer han! Han springer over heiene og hopper bortover haugene. Se, der står han ved husveggen; han kikker inn gjennom gluggen og gløtter mellom sprinklene.*

*Min kjæreste tar til orde og sier: Stå opp, min elskede! Kom, du min fagre pike!*

*For se, nå er vinteren slutt, regnet er over, det er borte.*

*Blomstene kommer til syne på marken; sangens tid er kommet,*

*turtelduen kurrer i vårt land. Fikentreet setter frukt, det anger av blomstrende vintrær.*

HØYSANGEN 2, 8-13

Det er en flott beskrivelse av Guds perspektiv på oss. Hvor ivrig han er til å lete etter oss. Hvordan alt annet er glemte - bare han får et lite glimt av den han elsker gjennom vinduet.

Utfordringen til oss er å være som bruden: å vente på ham som kommer. Og la seg bli funnet og berørt og elsket av Gud. Og se hva som skjer. ●

## Solstrands Begravelsesbyrå



Herman Fossagt. 11, 5007 Bergen

Telefon 55 55 16 16 hele døgnet

E-post: [post@solstrands.no](mailto:post@solstrands.no)

Vår erfaring - din trygghet

# Pilgrims- vandring til Selja

Trodde du at en pilgrimsvandring måtte gå til Santiago de Compostella – eller i det minste til Nidaros? Og at det bare var munk, teologer og andre sterkt religiøse mennesker som bedrev slik vandring? Da tok du feil!

TEKST OG FOTO: SØLVI DAMM

På Selja i Nordfjord lever legenden om St. Sunniva i beste velgående, og hvert år i juli måned blir det arrangert Seljumannamesse i de gamle klosterruinene.

## For alle aldre

Stadig flere velger å ta turen til messen som en fire dagers pilgrimsvandring. Holmely retreatsenter i Bryggja ligger idyllisk til ved fjorden, og er blitt et populært utgangspunkt og overnattingsted for pilgrimene. Privatbiler brukes til å frakte pilgrimene til nye startsteder hver dag. Det er praktisk, og det kjennes godt å ha et «hjem» å vende tilbake til hver dag. Og bedre hjem kan en knapt ønske seg!

På ferden treffer du et mangfoldig knippe av mennesker, med alle slags behov og bakgrunner. Men du må være glad i å gå, være litt nysgjerrig, åpen for utfordringer og ha et åpent sinn. Ellers er det ingen nedre eller øvre aldersgrense.

## Stilhet og glede

Med på ferden trenger du en tursekk med drikke og mat, gode joggesko eller turstøvler, gjerne en stav eller to – og åpne sanser. Vi var 20 pilgrimer som la ut på turen, og underveis kunne bygdefolk slutte seg til på en dagsmarsj eller to. Alle ble tatt vel imot. Med oss på ferden hadde vi vår egen pilgrimsprest, Sigurd Vangen, og en ypperlig turleder og stifinner i Jakob Aaberg. En pilgrimsvandring handler om å vandrest mot et mål – et hellig sted. Reisen foregår både på det indre og ytre plan. Du er underveis – alene og sammen med andre. Her finner du mulighet til å være både i stillhet og i glede – i et vandringsselskap med ulike mennesker mot samme mål.



PILGRIMER. Bena kjentes lettene på veien hjem igjen.



SELJUMANNAMESSE: Selja var det første bispesetet for Vestlandet, med munkeloster bygget før år 1100. Seljumanna-messedagen 8. juli er en merkedag i kirkeåret, og hvert år blir det arrangert gudstjeneste i klosterruinene på den søndagen som faller nærmest.

## Spesielt fellesskap

Vi går noenlunde samlet, kan prate litt underveis hvis vi ønsker, dele naturopplevelsene, slitet, stillheten og roen. Underveis er det lagt inn stopp der vi samles om et gudsord, synger en salme fra vårt lille pilgrimshefte, ber – og vandrer videre i stillhet og meditasjon til praten igjen tar til. Det blir et helt spesielt fellesskap av slikt. Vandringene tar 3-6 timer hver dag, men det foregår i et jevnt tempo uten stress. Dette året var vi i tillegg velsignet med sol og sommervarme hele tiden. I tillegg til vandringen var det lagt opp til mange kulturelle innslag på kveldstid: Kåseri, konserter og omvisninger av ulike slag.

## Seljumannamesse

Målet ble nådd søndag formiddag, etter den siste fjellovergangen ute på Selja. Da lå klosterruinene under oss, med en historie like gammel som kristendommen i Norge. Et viktig øyeblikk! Seljumannamessen ble en verdig avslutning, med medvirkning fra syv prester, brassband, mange tilreisende fra fjern og nær og vel 20 fornøyde pilgrimer. Det var fortsatt sol, men vinden feide over oss i et sus som om det skulle være den Hellige Ånd som tok fatt i oss. ●

Info: [www.seljumannamesse.no](http://www.seljumannamesse.no) – eller ring prest og kontaktperson Sigurd Vengen, tlf. 48096093.



# Mangfoldig NMS - generalforsamling

«Guds draum» var temaet for Det Norske Misjonsselskaps generalforsamling i Bergenshallen 9-13. juli. Med program for alle aldersgrupper og egne arrangementer i Baptistkirken, Slettebakken kirke og Slettebakken skole, var det nok å være med på for de 1850 deltagerne.

TEKST OG FOTO: LINDA BÅRDSEN

Generalforsamlingen er NMS' øverste organ, og under forhandlingene på dagtid var det flere saker på dagsorden – blant annet et nye profildokumentet om samlivsetikk, valgt av ny landsstyrelser og vedtektsendringer.

## Miljøfyrtårn

Ved siden av forhandlingene var det også mange seminarer og andre arrangementer – som toving, korsang, bibeltimer, kveldsmøter og den populære trefjells-turen. Generalforsamlingen ble også tidsriktig sertifisert som Miljøfyrtårn. Beviset for dette ble utdelt av miljø- og utviklingsminister Erik Solheim. Dette er noe Det norske misjonsselskap med

rette kan være stolt av – og for oss andre er det en inspirasjon å ta med oss videre i hverdagen – både hjemme og på jobb.

## Forsoning

På avslutningsgudstjenesten holdt biskop Mano Rumalshah fra Pakistan preken om hva det vil si å leve forsonet med våre medmennesker. Dette var et sterkt vitnesbyrd, i tråd med samlingens tema. Noe av styrken når misjonsorganisasjoner har samlinger er nettopp det store mangfoldet – med besøk av kristne søsken fra andre steder i verden. Dette er med på å gi nye perspektiver både på tro og liv, og ny inspirasjon til det som er det sentrale: å få fortelle om Guds kjærlighet til alle mennesker – gjort synlig for oss gjennom Jesus Kristus. ●

## Sorgseminar

Fana prosti inviterer etterlatte til et seminar om sorg. Sorgen berører oss på mange måter og du er velkommen enten det er kort eller lengre tid siden dødsfallet.

Lørdag 25. oktober kl. 10 - 14 i Skjold kirke, peisestuen

**PROGRAM:** • Hva er sorg og hva gjør sorgen med oss? Ved sokneprest i Storetveit, Bjarte Holme  
• Lunch • Samtale/spørsmål  
• Orientering om tilbud til etterlatte i Fana prosti. ●

## Sorgen det ikke sendes blomster til

En åpen samling for mennesker som erfarer, eller har erfart, samlivsbrudd.

Tirsdag 23. september 2008 kl. 19-21.30 på Storetveit menighetshus, Kirkeveien 27.

**Innleder:** Rolf Hugo Hanssen, prest i Metodistkirken

**Temaer:** • Sorgreaksjoner: • Hva hjelper? • Hvordan takler barna et samlivsbrudd? • Hvordan få til gode ordninger? • Mulighet for samtale/spørsmål

Enkelt kveldsmåltid. Gratis adgang. ●

\*

**Påmelding eller spørsmål, begge arrangementer:**

Diakon Linda Bårdsen, tlf. 55 30 81 17  
linda.bardsen@bkkf.no

Diakon Tone Totland, tlf. 55 36 22 85  
tone.totland@bkkf.no

Menighetskonsulent Therese N. Mokkalbost, tlf. 55 30 81 02  
therese.mokkalbost@bkkf.no

Arr.: Menighetene i Fana prosti

**VELKOMMEN – også om du ikke har fått meldt deg på!**

Snitter • Tapas • Koldtbord • Forretter • Hovedretter • Desserter • Kaker • Overtidsmat • Lunsj

Tid for å samles?

www.  gourmet.no

Ring oss! 55 52 72 50

Utleielokaler • Kronstad Hovedgård • Fana Roklubb • Rambergstunet • Akvariet i Bergen

# Ny biskop: To fanabuer

Bjørgvin bispedømmeråd har i sommer nominert fem kandidater til valget av ny biskop i Bjørgvin, etter at biskop Ole D. Hagesæther (66) går av med pensjon senere i høst. Generalsekretær i Sjømannskirken Kjell Bertel Nyland (59) fra Bønes og sokneprest i Birkeland menighet Ivar Braut (52) er blant de nominerte.

AV MAGNE FONN HAFSKOR

Vi har dessverre ikke lyktes i å få en kommentar fra Kjell Bertel Nyland, som for tiden er på reise i OL-nasjonen Kina. Ivar Braut derimot følger med på sommerlekene hjemme fra sin egen stue, og gir gjerne en kommentar til Menighetsbladet.

## – Vanlig menighetsprest

– Jeg visste at det var på tale, men jeg ble likevel overrasket over at jeg var blant de fem nominerte, sier Braut, som ser på nominasjonene som en stor tillitserklæring.

– Ledererfaringen min fra tiden som prost i Sunnhordland er nok vektlagt, spekulerer han.

– Men jeg synes likevel det er fint at valgkomiteen gjennom nominasjonen viser at de også verdsetter en vanlig menighetsprest.

Braut kjenner godt til de andre kandidatene, og mener at det er en fin liste valgkomiteen har satt sammen. De tre andre nominerte er domprost i Bergen Ørnulf Axel El-



**NOMINERT: Ivar Braut** (sokneprest i Birkeland menighet) oppsummerer sin visjon for Den norske kirken i de tre ordene allmenn, forankret og frimodig, og ser for seg en kirke som møter både den trofaste kirkegjengeren og de som kommer mer sjelden med respekt, varme og åndelig føde. Han mener at homofilt samliv er i strid med Guds vilje, og vil si klart nei til ordinasjon av homofilt samlevende.

seth (55), rektor ved Menighetsfakultetet i Oslo Halvor Nordhaug (55) og bymisjonsprest i Oslo Kari Veiteberg (47).

## Avskjedsgudtjeneste

På nettsiden til Bjørgvin bispedømme ([www.kyrkja.no/bjorgvin](http://www.kyrkja.no/bjorgvin)) er det lagt ut en

bred presentasjon av de enkelte kandidatene – blant annet svarene de har gitt på en rekke personlige og politiske spørsmål fra Bispedømmerådet.

## Lang prosess

Innen 1. oktober skal alle menighetsråd,

## **NOMINERT: Ørnulf Axel Elseth**

(domprost i Bergen) drømmer om en Kristusbegeistret kirke som bringer ut evangeliet, gir folk håp og mot, og som langt dristigere våger å regne med mennesker. Elseth er den eneste av kandidatene som er klart positiv til at homofilt samlevende kan inneha vigslede stillinger i kirken. Han mener at kirkens engasjement for forbruk, rettferdighet og vern av menneskeverdet representerer de største og viktigste utfordringene vi står overfor i dag.



## **NOMINERT: Halvor Nordhaug**

(rektor ved Menighetsfakultetet) ser for seg en folkekirke som skaper disipler. Han vil ha en kirke som gir tilhørighet og som fører folk frem til den kristne tro – ikke minst gjennom en målbevisst trosopplæring. Politisk er han opptatt av miljøkrisen og fattighetsproblematikk, og vil utfordre folk og myndigheter til å treffe radikale valg for å verne skaperverket og sikre en rettferdig fordeling. Han vil ikke kunne vigse homofilt samlevende til kirkelig tjeneste.





# blant de nominerte



**NOMINERT: Kjell Bertel Nyland** (generalsekretær i Sjømannskirken) ser i sin visjon for seg en bekjennende, misjonerende, tjenende og åpen folkekirke – med ære og hjerte særlig for de som er uferdige og usikre i sin tro. En viktig del av dette mener han vil være å sikre diakonien som kirkens kroppsspråk og evangeliet i handling.

prester, kateketer, diakoner og kantorer i Bjørgvin, samt alle landets proster og teologiske professorer avgi stemme på den de mener er best egnet til å bli ny biskop i Bjørgvin. Deretter er det Kirkerådet og alle biskopene som skal si sitt, før

den nye biskopen blir utnevnt i statsråd enten på slutten av dette året eller tidlig i 2009. ●

**Biskop Ole D. Hagesæther** holder sin avskjeds gudstjeneste 20. november.

**NOMINERT: Kari Veiteberg** (bysjionsprest i Kirkens Bysjion i Oslo) sin visjon er en folkekirke som gjør Kristus levende – ikke minst gjennom at den tydelig er på de svakestes sin side. Politisk synes hun at det er viktig at kirken engasjerer seg i miljø og rettferdig fordeling av goder. Dette mener hun handler både om skaperverket og hva det vil si å være en kristen. Hun ønsker også å rette søkelyset mot der hun mener menneskeverdet er truet – spesielt i forhold til eldre i eldreomsorg og barn og unge sine oppvekstvilkår.



## Midler fra Dankert Skagens minnefond

Dankert Skagens Minnefond skal gå til det beste for eldre i området som utgjorde Fana bydel i 1995. Stiftelsen er vedtatt oppløst og det blir delt ut porsjoner på fortrinnsvis kr. 5000, 10.000 og 20.000. Vi ønsker prosjektbeskrivelse og budsjett for konkrete tiltak som gjennomføres innen utgangen av 2009. Under elters like vilkår vil prosjekter med kirkelig tilknytning prioriteres, da minnefondet opprinnelig hadde tilknytning til Birkeland menighet.

Se også [www.kirken.bergen.no](http://www.kirken.bergen.no) (Birkeland menighet)

**Søknad sendes: Dankert Skagens minnefond, Birkeland menighet, Postboks 152, Nesttun, 5852 Bergen innen 25. september.**



## HØSTENS SAMLIVSKURS

**Sædalen 15. – 16. november 2008**

Birkeland menighet arrangerer for 7. gang samlivskurset PREP!

PREP er et kursopplegg som begynner å bli godt kjent. Det er mye omtalt i ulike samlivsspalter (i Dagbladet/ KK/ Forsvarets Forum osv). Kort fortalt er det et samlivskurs som *ikke* retter seg mot par som har det spesielt vanskelig. Målgruppen er helt alminnelige par i alderen 20-45 år som ønsker å gjøre et OK samliv enda bedre. Kurset gir også hjelp til å kunne håndtere problemer i parforholdet på en trygg og god måte. NB! I PREP jobber parene hver for seg. Det er altså ikke noe fra deres forhold som skal "deles" med de andre parene på kurset.

**Tid:** Lør 15. og søn 16. nov 2008 (ca. 10-1730 lør & 11-1730 søn).  
**Sted:** Sædalen  
**Pris:** Kr. 1900,- pr par. Dette inkl. kursmaterieill, lunsj og bevertning.

**Kursholdere:** Bjørk Matheasdatter & Eiel Holten fra Duo Parutvikling. De er dyktige formidlere og veiledere med lang erfaring. Deres PREP-kurs kjennetegnes ved at de bruker virkemidler som film, litteratur, rollespill, musikk + stor innlevelse og god humor!

Velkommen til et godt, morsomt og meningsfullt kurs!

**Info og påmelding:** Eiel Holten, tlf: 90602464 /  
e-post: [post@duo-parutvikling.no](mailto:post@duo-parutvikling.no)  
For mer om PREP: [www.prep.no](http://www.prep.no)

## kontakt

– Jeg tror det er bra at vi treffes jevnlig og feirer gudstjeneste sammen, sier avtroppet menighetsrådsleder i Baptistmenigheten Arild Fintland (44) om det spesielle samarbeidet med Slettebakken kirke.

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

– Utad tror jeg det betyr noe at vi viser omverdenen at vi er kristne venner – som deler, sier kapellan i Slettebakken kirke Lars Petter Eide (41).

– Samarbeidet har lært meg at selv om vi tilhører ulike kirkesamfunn, så har vi noe større felles, sier Fintland, som mener kristne menigheter ofte får litt skylapper – og bare ser det som skjer i egen menighet.

### Nabokirker

Samarbeidet mellom de to menighetene kan tjene som inspirasjon også for andre – og gjerne i en større sammenheng.

– Det har vært fine gudstjenester, der jeg føler at jeg har fått et glimt av helheten i Guds rike, sier Fintland. Han er vennlig, blid og veltalende, og virker som en mann det er godt å ha som venn. Dialekten tok han med seg fra Skedsmo, der han vokste opp i en familie med foreldre som fortsatt er aktive i Baptistkirken. Til Bergen kom han for syv år siden, like etter at Baptistmenigheten flyttet fra Krinkelkroken og inn i den nye kirken to steinkast unna Slettebakken kirke.

### Murene faller

– Murene mellom de ulike kirkesamfunnene var mye høyere før, sier Lars Petter Eide, som vokste opp med Fridalen menighet som sitt andre hjem.

Han gir inntrykk av å være en åpen og inkluderende prest, og kommuniserer med spørsmål og nysgjerrighet i stedet for dogmetro skråsikkerhet.

– Jeg opplever en større åpenhet og vilje til å gjøre ting sammen i dag, sier han, og gleder seg over at det er blitt slik.

– Min innstilling har alltid vært økumenisk – at jeg har vært åpen for og hatt respekt for andre kirkesamfunn. Noen spørsmål ser man ulikt på, men det viktigste er å kunne se at det er mer som forener enn som skiller.

Lars Petter forteller at han i tillegg til perioder innenfor både Indremisjonen, KFUM og

Kirkens nødhjelp også en stund var programleder på Pinsemenighetens radiostasjon.

– Vi er jo én kirke, sier han begeistret.

– En verdensvid kirke med mange rom. Så på min vei har det derfor vært mange strå jeg kunne plukket.

– Har Baptistmenigheten vært et slikt strå?

– Jeg deltok på to ungdomsleirer der, og syntes det var flott. Men jeg har alltid landet innenfor Den norske kirken.

### Felles gudstjenester

Baptistmenigheten står for tiden uten åndelig leder, etter at pastor Atle H. Eidem før sommeren takket ja til et kall i Baptistmenigheten i Halden. Det verdifulle samarbeidet med Slettebakken kirke ble innledet mens Eidem var pastor i Bergen, og videreføres selv om Baptistmenigheten nå er uten pastor.

– Hva består samarbeidet i?

– Menighetene arrangerer årlig to felles gudstjenester, sier Fintland.

– Det har vi gjort like siden kirken stod ferdig for åtte år siden. Jeg tror at det vi får til her kan være en vei å gå for andre også.

– Også sett i en større sammenheng?

– Alt som er stort, har en gang vært lite, svarer han.

– Hvordan kan man vite hvem naboen er,

# Et glimt av helheten

SAMME RETNING: «Jeg løfter mine øyne opp mot fjellene: hvor skal min hjelp komme fra? Min hjelp kommer fra Herren, han som skapte himmel og jord» (Sal. 121: 1-2) siterer Arild Fintland (h.v.) fra Baptistkirken, og gleder seg over trosfellesskapet med Lars Petter Eide og Slettebakken menighet.



hva han mener, hvis man ikke snakker sammen? spør han retorisk, og peker på at ulike kirkesamfunn har spilt en viktig modererende rolle i konfliktfylte områder og slik vært en motvekt til de voldelige tendensene.

### Felles nattverd

De to menighetene feirer også nattverd sammen, til tross for at de legger ulikt meningsinnhold i den liturgiske handlingen.

– Den norske kirke lærer at Jesus tar bolig i elementene når vi spiser og drikker hans blod og legeme, forklarer Eide.

– Baptistkirken aviser dette, i tråd med læren etter reformatoren John Calvin (1509-1564) – som sa at brødet og vinen bære er symboler på Jesu blod og legeme.

– **Hvordan løser dere dette?**

– Vi har gjort det på den måten at vi bruker hele liturgien vår, men bruker den noe rundere formuleringen «Kristi legeme gitt for deg» som utdelingsord i stedet for den mer vanlige varianten «dette er Jesu legeme».

### Voksendåp

Det største skillet mellom de to menighetene går likevel ikke ved nattverden.

– For å bli baptist må en bekjenne troen på Jesus Kristus som sin frelser, og på bakgrunn av denne bekjennelse bli døpt. Vi

tror ikke på arvesynden slik som i Den norske kirke. I stedet for barnedåp tar derfor familiene barna sine med til kirken og velgjer dem, slik at de blir medlemmer og en del av vår medlemsstatistikk. Ofte forblir de det man juridisk kaller «menighetsbarn», men mange velger å la seg døpe i alderen 15-20 år.

– **Når ble du selv døpt?**

– Jeg tok et bevisst valg da jeg var 18 år, og lot meg døpe. Da syntes jeg det var på tide.

### Konfirmasjon uten dåp

– Er voksendåpen en parallell til konfirmasjonen i Den norske kirke?

– Ikke helt. I dag har vi også konfirmasjon – det vi før kalte for å gå på kristendoms-skolen.

– **Kan man konfirmeres uten å være døpt?**

– Ja, det er ikke noen sammenheng der. Konfirmasjonen vår er ikke noen bekreftelse av dåpen, men vi har valgt å bruke den samme benevnelsen slik at våre ungdommer ikke skal føle seg utenfor.

Baptistkirken skiller seg også ut gjennom måten den er organisert på.

– Hos oss er hver menighet en frittstående juridisk enhet, der Menighetsmøtet selv tilsetter pastoren, sier Fintland, og finner støtte til denne måten å organisere

– **Føler du at din tro gir mening til livet?**

– Troen sammen med håpet er med på å gi en mening til livet – og sette det inn i en større sammenheng, sier han.

### Sikkerhetsnett

Lars Petter Eide er enig.

– Gud er en venn som kjenner meg, og som jeg får komme til med alt, sier han.

– Uten at jeg trenger å prestere bestemte ting, føyer Fintland til.

– Det er en viktig skillelinje mellom oss og andre religioner.

– Troen min er et sikkerhetsnett, sier Eide.

– **Har du brukt det?**

– Jeg har nok det. Livet er 41 år gammelt nå. Når jeg ser tilbake, står det tydelig for meg at veien har blitt staket ut for meg – selv om det ikke virket slik den gangen.

– **Du mener at du har hatt en med deg?**

– Ja, slik føles det – selv om det også skjer mange ting som vi kunne vært foruten i livet.

### Tro, håp og kjærlighet

– Føler du at enkelte vonde opplevelser likevel kan gi mening når du ser tilbake?

– Ikke alle, men noen får et litt annet lys på seg når tiden går, sier han, og forteller at en god tekst å bruke i møte med det meningsløse er Jesu siste ord på korset (Matt.27:46).



ELVEDÅP: Forfulgte europeiske immigranter tok bapptisn med til USA, der den protestantiske trosretningen i dag teller rundt 32 millioner medlemmer. Postkortet viser en elvedåpssermoni i Nord-Carolina ved inngangen til det 20. århundret.

kirken på både i Bibelen (blant annet 1.Kor.6:1-3) og måten de tidligste kirkesamfunnene var bygget opp på.

### Mening til livet

Som en avrundning av samtalen vår spør jeg om hva det å ha en personlig gudstro har betydd for dem.

– Trygghet og håp, sier Eide.

Fintland blir stille en stund, som om han leter etter de riktige ordene.

– Bønn er viktig, sier han.

– Det å kunne legge den tunge sekken av, selv om det kan variere om du føler at det virkelig skjer.

– Men det vakreste bibelverset finner du i Paulus første brev til korinterne, sier han, og siterer: «Da jeg var barn, talte jeg som et barn, tenkte jeg som et barn, dømte jeg som et barn. Men da jeg ble mann, la jeg av det barnslige. Nå ser vi som i et speil, i en gåte, da skal vi se ansikt til ansikt. Nå forstår jeg stykkevis, da skal jeg forstå fullt ut, slik Gud kjenner meg fullt ut. Så blir de stående, disse tre: Tro, håp og kjærlighet. Men størst blant dem er kjærligheten.» (1.Kor.13:11-13).

Neste fellesgudtjeneste holdes i Baptistkirken 28. september, med preken av Jorunn Johnsen, sogneprest i Slettebakken. ●

Mellom hvert  
menighetsblad...  
følg med i

## Fanaposten

Tlf.: 55 11 80 10  
Fax: 55 11 80 11

Hver fredag:  
Kunngjøring om  
gudstjenester  
i Fana Prosti.

E-post:  
syvi@fanaposten.no



## Fana prosti, oppgaver og kontaktinformasjon

Prostikontoret har personalansvaret for dem som jobber i kirkene i Fana. Kontoret koordinerer fellesfunksjoner og samarbeidsprosjekter. Kontoret utfører sentralbordtjeneste for alle menighetene i Fana, utfører all kirkebokføring og administrerer dåp, vigsel og gravferder.

Adresse:  
Fanaveien 320,  
5244 Fana  
E-post: fana.prosti@bkf.no

Prostiledet Edvin  
Stenhjem Bratli  
Tlf. 55 59 71 81 - E-post:  
edvin.bratli@bkf.no

Prostisekretær  
Kari Rydland  
Tlf. 55 59 71 82 -  
E-post: kari.rydland@bkf.no

Prost Per Barsnes  
Tlf. 55 59 32 55  
E-post:  
per.barsnes@bkf.no

Personal og økonomikon-  
sulent Liv Bente Nilsen  
Tlf. 55 59 32 57 - E-post:  
liv.bente.nilsen@bkf.no

Servicesekretær  
Inger Helene Jæger  
Tlf. 55 59 71 83 - E-post:  
inger.helene.jaeger@bkf.no



### Interessert i kristen friskole?

Adventkirkens grunnskole i  
Bergen har ledige elevplasser.

Se skolens hjemmeside:  
akgs.no  
ta kontakt;  
55207170  
55132630 (rektor privat)

## Dahls Begravelsesbyrå



ETABLERT 1933

har som familiebyrå levert sine tjenester i mer enn 60 år i Fana og hele  
StorBergen.

Byrået har gjennom årene opparbeidet en bransjekunnskap som bidrar til en  
verdighet og stil som de som trenger oss vet å verdsette.  
Dette gjør vi på de pårørendes premisser, enten man vil at vi skal gjøre alt, eller  
man vil ha råd og delta selv i forberedelsen til gravferden.

TLF. 55 13 15 00  
HELE DØGNET  
APELTUNVEGEN 1, 5222 NESTTUN  
STOR PARKERINGSPLASS  
VI KOMMER OGSÅ TIL HJEMMEKONFERANSE  
DAG / KVELD  
Disponent Kjell Rein Dahl privat 55 10 25 95

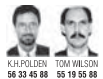
## Perspektiv på livet

Som telefonvakt hos  
Kirkens SOS kan du bidra  
til at andre får det bedre,  
samtidig som du får  
perspektiv på livet.



Vi søker kvinner og menn over 20 år som har orden på livet, tid til å bry seg og  
lyst til å utvikle seg. Les mer på [www.kirkens-sos.no](http://www.kirkens-sos.no) eller ring 55 32 58 45

### BERGEN OG OMEGN BEGRAVELSEHJELP



Teatergt. 20, 5010 Bergen  
Tlf. 55 21 44 50  
Mobil 917 51 700



- DØGNVAKT
- PARKERING
- BLOMSTER
- MONUMENTER

### Husk på dåpsbarna!

Gode bøker og  
god musikk får du hos



Bok & Media Vestbok

Vetridsallmenningen 1  
tlf. 55 31 79 63 [post@vestbok.no](mailto:post@vestbok.no)  
[www.vestbok.no](http://www.vestbok.no)

### Velkommen til



tlf. 55 91 98 00  
[www.fanasparebank.no](http://www.fanasparebank.no)

## Hvem-hva-hvor i Storetveit menighet Telefoner besvares hverdager kl 0800-1500

### STABEN, STORETVEIT MENIGHET

#### Storetveit kirke

Kirkeveien 27, 5072 Bergen  
 telefon . . . . . 55 30 81 10  
 telefaks . . . . . 55 30 81 19  
 . . . . . storetveit.menighet@bkf.no

#### Sogneprest Bjarte Holme

telefon . . . . . 55 30 81 12  
 telefon, privat . . . . . 52 28 36 58  
 e-post . . . . . bjarte.holme@bkf.no

#### Konsulent Karin B G. Heggholmen

telefon . . . . . 55 30 81 11  
 e-post . . . . . bones.menighet@bkf.no

#### Sogneprest Kari Vatne (Bones)

telefon . . . . . 55 30 81 12  
 telefon, privat . . . . . 913 30 556  
 e-post . . . . . kari.vatne@bkf.no

#### Vikarprest Per-Arne Mehren

telefon . . . . . 55 18 14 44  
 mobil . . . . . 977 04 716  
 e-post . . . . . pampam@online.no

#### Kapellan Inge Høyland

telefon . . . . . 55 30 81 16  
 telefon, privat . . . . . 415 63 972  
 e-post . . . . . inge.hoyland@bkf.no

#### Organist Ruth Bakke Haug

tirsdag 14.00-16.00

telefon . . . . . 55 30 81 14  
 e-post: . . . . . rutb@start.no

#### Kateket Bodil Dyrøy Bredholt

telefon . . . . . 55 30 81 18  
 e-post . . . . . bodil.bredholt@bkf.no

#### Diakon Linda Bårdsen

telefon . . . . . 55 30 81 17  
 e-post . . . . . linda.bardsen@bkf.no

#### Kirketjener Fredrik Gullaksen

telefon . . . . . 55 28 17 10

#### Frivillighetskoordinator Kari Bakke

telefon . . . . . 55 30 81 14

#### Helgekirketjener Per-Atle Holsen

telefon . . . . . 55 28 17 10

#### ANDRE KONTAKTER

#### Storetveit menighetsråd

Leder Mette Lawlor  
 telefon . . . . . 55 28 08 87  
 e-post . . . . . mettelawlor@hotmail.com

#### Kulturutvalget

Kari Meltzer, telefon . . . . . 55 28 86 00  
 . . . kari.meltzer@dot.hordaland.org

#### Storetveit Menighetsbarneage

Kirkeveien 27, tlf . . . . . 55 28 24 28

#### Bibelgruppetjenesten

Sosialt samvær og samtale om tro  
 Kontaktperson: Bjarte Holme  
 Telefon . . . . . 55 30 81 12

#### Storetveit Barneospel

Øvelse hver onsdag kl. 17.45-18.45 i  
 menighetshuset. Grete S. Meyer  
 telefon . . . . . 55 28 39 60

#### AGAPE Gospelkor

Øver hver tirsdag i kirken kl. 19.30  
 Ruth Bakke Haug . . . . . 55 12 45 87  
 e-post: . . . . . rutb@start.no  
 Nettside: . . . . . www.agapegospel.no

#### 1. Fjøsanger NSF

Kontakt: Njål Farestveit  
 telefon . . . . . 55 10 51 13/997 15 116

#### Kontaktklubben

Møtes hver 2. tors i men. huset.  
 Diakon Linda Bårdsen . . . . . 55 30 81 17

#### Diakoniutvalget

Diakon Linda Bårdsen  
 telefon . . . . . 55 30 81 17  
 Bankgiro . . . . . 9524.05.03493

#### Aktiv Fritid for pensjonister

Annenhver tirsdag kl. 11.30-13.30  
 Kontakt diakon Linda Bårdsen  
 telefon . . . . . 55 30 81 17  
 Ragnhild Thistel . . . . . 55 29 14 56

#### Kjøring

Guri Westfall-Larsen  
 telefon . . . . . 55 91 21 42

#### FELLES AKTIVITETER BØNES OG STORETVEIT

**Klubben:** Jenny Austrheim  
 telefon . . . . . 55 12 07 66  
 mobil . . . . . 924 66 552

#### Diakoniutvalget

Bankgiro . . . . . 9524.05.03493

#### Besøktjeneste

For den som ønsker besøk eller å bli  
 besøkt. Sorggruppe ved skilsmisse/  
 dødsfall. Kontaktperson for alle  
 disse felles aktiviteter: Diakon, tele-  
 fon . . . . . 55 30 81 17

#### Givertjenesten:

Bankgiro . . . . . 9524.05.03493

#### Åpen kirke på Bønes

Tors kl. 12-13 er Bønes kirke åpen.  
 Om du vil søke stillheten, tenne lys,  
 eller samtale med noen er du hjerte-  
 ligt velkommen. Diakon Linda Bård-  
 sen eller noen fra diakoniutvalget vil  
 være til stede.



**Steen-Hansen Maling**

**Du finner oss tre steder  
i Bergen og omegn**

**FANA:**  
Fanaveien 13, tlf. 55 13 34 30  
**Åpningstider:**  
Man-fre 09.00-19.00  
Lør 09.00-15.00

**MINDE:**  
Conrad Mohrsvei 7, tlf. 55 27 37 47  
Nytt utsalg. Innkjørsel v/Kanalveien

**ÅPNINGSTIDER:**  
Man-ons 09.00-17.00  
Tor og fre 09.00-19.00  
Lør 09.00-15.00

**ÅSANE:**  
Åsane Industrihus,  
Liamyrane 6, tlf. 55 18 84 50  
**Åpningstider:**  
Man-fre 09.00-19.00  
Lør 09.00-15.00

**www.steen-hansen.no**

# Aktiv Fritid for aktive pensjonister

Aktiv fritid er et tilbud til deg som er en aktiv pensjonist, og som ser etter et fellesskap å være med i.

Vi møtes i Storetveit menighetshus annenhver tirsdag fra 11 - 13.30. Den første halvtimen er det rytmisk trim, og fra 11.30 samles vi rundt en medbrakt matpakke, får servert kaffe og te, og har litt felles program. Den siste timen kan du velge en interessegruppe: Engelskgruppe, bibelgruppe, samtalegruppe kirke/samfunn, tur/kulturgruppe eller håndarbeidsgruppe (håndarbeidsgruppen møtes de tirsdagene det ikke er vanlig Aktiv Fritid). To ganger i semesteret har vi fellesmøter, hvor vi har felles program den siste timen.

Se også side fire for en rapport fra et av årets sommerarrangementer. ●

#### Høstens program:

- 26. august: Grupper - oppstart
- 9. september: Grupper

- 23. september: Fellesmøte: - Gunnar Vassdal viser video fra Aktiv Fritids sommer-turer, byvandring m.m.
- 7. oktober: Grupper
- 21. oktober: Grupper
- 4. november: Fellesmøte: - «Hverdagsfilosofi» ved filosof Nina Karin Monsen, (bildet over t.h.)
- 18. november: Grupper
- 2. desember: Grupper
- 16. desember: Juleavslutning



Hjertelig velkommen!  
 Hilsen ledergruppen  
 v/Ragnhild Thistel – 55 29 14 56 og  
 Linda Bårdsen (diakon)  
 55 30 81 17 / linda.bardsen@bkf.no

# Vi takker og ber

**Uke 36** - Vi takker for alt barne- og ungdomsarbeid som nå starter opp igjen på et nytt semester. Vi takker for ledere og deltakere. - Vi ber for vårt barne- og ungdomsarbeid, at det gjør våre barn og ungdommer bedre kjent med Kristus, og at de får en tilhørighet til menigheten. Vi ber også for møtet mellom politikere og kirken den 4. september.

**Uke 37** - Vi takker for nye grupper av konfirmanter. - Vi ber for konfirmanter, og for menigheten at den må ta imot konfirmanter på en god måte. Vi ber for bibeltimer og annet undervisningsarbeid for alle aldersgrupper i vår menighet. Vi ber for arbeidet med byggetrinn 2 for Bønes kirke.

**Uke 38** - Vi takker for de ansatte i vår menighet. Vi takker også for alle frivillige medarbeidere. - Vi ber for våre ansatte prester, diakon, kateket, organister, kirkejenere, menighetskonsulent og frivillighetskoordinator. Vi ber for de som har det administrative ansvaret for vår kirke.

**Uke 39** - Vi takker for gudstjenestene og for muligheten til å samles til gudstjeneste. - Vi ber om at mange må finne sin vei til gudstjenestene og at gudstjenestene må være til glede og gagn for menighetens mennesker.

**Uke 40** - Vi takker for at det er mulig å ta en pause i arbeidet. Vi takker for alle som har mulighet til å ha høstferie. - Vi ber for høstferien, at den blir til å samle nye krefter, og gir gode opplevelser. Vi ber også for alle dem som ikke kan ta høstferie. Vi ber for dem som er avhengig av hjelp og for alle ensomme.

**Uke 41** - Vi takker for menighetens kulturarbeid og for muligheten til å samles om interessante emner. - Vi ber for arbeidet med et rikt og variert kulturtilbud i vår menighet. Vi ber også for biskop, prost og fellesråd, og for arbeidet med å utnevne ny biskop i bispedømmet.

**Uke 42** - Vi takker for diakonitvalget og det arbeidet de gjør. - Vi ber for arbeidet blant sørgende, blant eldre og uføre og for all omsorgsarbeid i vår menighet og vårt samfunn.

**Uke 43** - Vi takker dåpsbarn, for menighetens dåpsopplæring ved kateket og dåpsopplæringsutvalg. - Vi ber for foreldre og familier, for oppdragelse og påvirkning som de gir barna. Vi ber også for søndagskole, speidere, barnekor og andre grupper for de små.

VED KARI VATNE



## Mange nyheter i menighetshuset

Mye har skjedd på menighetshuset den siste tiden. Vi kan ønske velkommen til det vis noppusset bygg - med nyinnkjøp og nybygginger.

AV BJARTE HOLME

Det nye som skal nevnes gjelder menighetshuset – først selve bygget, og så hva huset gir muligheter til.

### • Nytt servise og bestikk

En del kommentarer har kommet på både serviset og bestikket, og behovet for nytt har avgjort vært til stede. I sommer har nytt servise - middagstallerkener og suppetallerkener til 100 - og bestikk - Hardangerbestikk til 100 - kommet på plass. Ved selvsyn ser det veldig bra ut.

### • Rullestolsrampen er på plass

I lengre tid har det vært snakket om å få en rullestolsrampe med egen rullestolsinngang til huset. Behovet har vært stort. Derfor er det ekstra gledelig at den nå endelig er på plass. I skrive stund er der noen småting til som må gjøres for at den skal fungere fullgodt. Det vil skje i nær framtid.

### • Nylakkerte gulv

Sommeren er en egnet tid å gjøre vedlikeholdsarbeid når det gjelder menighetshuset, for da tar de aller fleste aktivitetene pause. F. eks. blir det da mulig å få lakkert gulvene i de tre salene, og nylakkerte gulv har det blitt. Det var avgjort nødvendig, og salene har virkelig blitt flotte.

### • Oppusset fasade.

Fasaden til hovedinngangen på menighetshuset har vært et eneste skrik etter oppussing. Nå skjer det også. Murer har gjort sitt, og så maleren. Det hjelper godt på å bedre fasaden.

Alt som har skjedd på denne måten med menighetshuset håper menighetsrådet vil gjøre det mer attraktivt for mennesker å leie menighetshuset til ulike lag og tilstelninger. I sommer kan vi glede oss over at mennesker har leiet huset både til mottakelser, årsmøtsfeiring, bryllupslag og dåpslag.

### • Åpen dag på menighetshuset

I sommer har det hver tirsdag fra kl. 1130 - 1330 vært åpent menighetshus med vafler og kaffe for dem som kom. Initiativet kommer fra diakonitvalget, og det har vært kjekt å oppleve hvordan der har vært vertinner hver tirsdag gjennom sommeren som har ønsket velkommen, skjenket kaffe og servert vafler på en så flott måte. Og ikke minst har det vært kjekt å oppleve at mennesker har benyttet seg av tilbudet og gitt hverandre fellesskap.

Takk til alle som kom, til vertinnene og initiativtakerne! Håper inderlig det kan gentas til neste sommer. ●

**Bjergvin**  
BEGRAVELSESBYRÅ

Ellif Andersen  
DØGNVAKT: 55 20 23 00  
Natlandsveien 8, Landås



**ODFJELL**  
N-5826 Bergen

**KARSTEN MOHOLT**

ELEKTRO-MEKANISK VERKSTED

**HANS CLAUSSEN A/S**  
AGENTUR  
BERGEN



**MINDE**  
Minde Allé Tlf. 55 30 37 80 Faks 55 30 37 81

**Hans klær  
hos Hans H.**

Strandgaten,  
Åsane, Vestkanten  
Lagunen



**TINE**  
TINE Meieriet Vest

**BERGEN FYSIOTERAPIKLINIKK**  
FYSIOTERAPIVAKTEN

Fysioterapeut Åse Birkhaug  
Valkendorfsgt. 9 (Berstadhuset), 5012 Bergen  
Tlf. 55 56 08 20 - 906 97 379  
firmapost@fysioterapivakten.no

[www.fysioterapivakten.no](http://www.fysioterapivakten.no)

**Varme As**

Minde Allé 40, 5068 Bergen  
Telefon: 55 38 11 50 - Fax: 55 38 11 51  
[www.varme.no](http://www.varme.no)

**REMA 1000**  
**WERGELAND**  
Fageråsveien 2, 5067 Bergen  
Telefon: 55 28 71 50



**Wergeland  
JERNVARER**

Storetveitvegen 22 - tlf. 55 28 89 60  
Se våre tilbud på  
[www.wergelandjernvare.no](http://www.wergelandjernvare.no)



**Bara Gruppen AS**  
Strandgaten 15, 5013 Bergen. Telefon: 55 30 62 00



**WESTFAL-LARSEN & Co. AS**  
SHIPOWNERS



**B. Fondenes A/S**  
Aut. Rørleggerfirma

Fantoftneset 1, 5072 Bergen  
PB 35 Fantoft, 5899 Bergen

telefon: 55 31 18 00  
telefaks: 55 31 18 01  
mobil: 951 20 640

Høyttalk/stake-/TV-bil

ÅGE J.  A/S  
AUT. EL. INSTALLATØR

**Vi utfører alt innen  
rehabilitering og  
nymontering av  
elektriske anlegg**

Edv. Griegsvei 3b  
5059 Bergen  
Tlf: 55 29 39 40/42  
Mobil: 932 16 491 / 474 59 926

*Vi kan hjelpe til med rådgivning/  
tilrettelegging ved begravelse/bisettelse*



**GRAVFERDSHJELPEN AS**  
RAGNHILD THORSHEIM KRISTING  
Hagerupsvei 32X, 5093 BERGEN

Hele døgnet  
Tlf. 55 27 28 29

*Abbedissen*  
begravelsesbyrå as

Tilliten til oss vil bli godt ivaretatt

**Døgnvakt 55154090**  
[www.abbedissen.no](http://www.abbedissen.no)

**døpte**

- 01.06. Paeter Andreas Horn  
Madelen Bruvik Lie  
Theodor Olsen  
Rasmussen  
Ingrid Heimeberg Wollan  
Lina Holmefjord  
Johnsen  
Hermine Byrknes  
Haveland  
Robin Nerheim Knappen  
Håvard Humerfelt
- 22.06. Sofie Lien Olsen  
Milliam Jørgensen  
Veidung  
Lykke Berg
- 06.07. Jonas Lammedal Ase  
Solveig Smørholm  
Ulveseth  
Alexander Svensen  
Ordal
- 03.08. Mathias Larsen  
Hammer  
Adrian Larsen Hammer  
Elly Selvik Hellesøy

**vigde**

- 24.05. May Britt Thy og  
Rune Skjævik  
Margunn Skulstad og  
Andrew Watson  
Camilla Sivertsen og  
Jostein Larsen
- 31.05. Terese Hoff Olsen og  
Stephen Brian Moran
- 07.06. Eva Camilla Rønnestad  
og Morten Vetaas  
Silje Talhaug Arnøy og  
Per Christian Lie Stoltz  
Aslaug Henanger  
Brakstad og Jostein  
Haugland
- 21.06. Camilla Havre og  
Steinar Osteig Fosen  
Julie Marie Larsen og  
Tore Magnus Bolstad  
Runa Michael Birkeland  
og Idar Ullsaker  
Frantssen
- 05.07. Silje Andersen Moe og  
Nicolas Melchior  
Frederic Øyane  
Tonje Schønningsen og  
Stig Hamre  
Trude Løvøi-Jensen og  
Geir Hongset
- 06.07. Jutta Briemle og  
Jørg Kapp
- 19.07. Renate Berget og  
Gjermund Galleberg

- 01.08. Lene Beathe Dømbe og  
Rune Gråbing Sønstebø
- 02.08. Hege Sælemyr og  
Steinar Dyrøy  
Hanne Ellefsen og Hans  
Christian Bang Hauge  
Vanja Eriksen og Gisle  
Nordanger

**døde**

- Anna M. Johannessen f. 1924  
Elna Olette Tennebo f. 1921  
Egil Wold Erichsen f. 1917
- Herborg Ingvarda  
Konstanse Waage f. 1920  
Magda Killingrod f. 1923  
Vigdis Wiig-Andersen f. 1920  
Astrid Bergliot Garmann f. 1915  
Berly Margrete Nielsen f. 1917  
Gunnar Jensen f. 1946  
Otto Bjarne Karlsen f. 1921  
Reidun Laastad f. 1906  
Gunnar Schanke Dahl f. 1906  
Liv Sigrid Monsen f. 1918  
Arne Lutro f. 1923  
Gerd Helga James-Olsen f. 1911  
Katy Bergitte Bugge f. 1919  
Thorleiv Bruland f. 1914  
Gunvor Lillian Wolfe f. 1931  
Isak Sætervik f. 1906  
Olav Nedrebø f. 1920  
Reidar Karlsen f. 1920

**gudstjenester**

**Storetveit kirke:**

16. s. e. pinse, 31. august kl.11  
Høymesse v/kap.l.Høyland, Natt-  
verd, dâp. Offer: Menighetsarbei-  
det. Velsignet helg. \* T Matt 6,19-  
24; 5 Mos 4,29-31; Fil 4,10-13
17. s. e. pinse, 7. sept. kl.11  
Høymesse v/s.pr.B. Holme. Offer: Me-  
nighetsarbeidet. Konfirmantpre-  
sentasjon. Joh 8,31-36; Jer  
19,25-27; Rom 8,18-23
18. s. e. pinse, 14. sept. kl.19  
G 2 v/s.pr.B. Holme. Offer: Me-  
nighetsarbeidet. Konfirmant-  
presentasjon. Joh 8,31-36; Jer  
6,16-20; Gal 5,1-6
19. s. e. pinse, 21. sept. kl.11  
Høymesse v/vikarprest P.-A. Meh-  
ren. Nattv. dâp. Offer: Inst. for sje-  
lesorg. \* 2 Mos 20,1-8.12-17; Fil  
1,20-26; Mark 10,17-27

20. s. e. pinse, 28. sept. kl.11  
Høymesse v/s.pr.B. Holme. Natt-  
verd, dâp. Offer: Menighetsarb.  
Joh 9,1-7.35b-38; 1 Mos 9,8(9-  
11)12-17; Hebr 11,1-4-7-10

21. s. e. pinse, 5. oktober kl.19  
G2 v/kap.l.Høyland og kateket  
B.Bredholt. Offer: Menighetsar-  
beidet. Høsteferiekonfirmantene.  
Mark 10,13-16; 1 Mos 2,18-24; Ef  
5,25-32

22. s. e. pinse, 12. oktober kl.11  
Familiegudstjeneste v/ diakon  
Linda Bårdsen, kateket B. Bred-  
holt og s.pr.B. Holme. Dâp. Of-  
fer:Menighetsarbeidet. Diakoni-  
ens dag. \* T Sal 19,2-7; Rom  
8,31-39; Matt 11,25-30

23. s. e. pinse, 19. oktober kl.11  
Høymesse v/vikarpr. P.-A. Meh-  
ren. Nattverd. Offer:Kirkelig res-  
surssenter for mishandlede  
kvinner. Matt 18,15-20; Esek  
33,7-11; Ef 4,30-32

**Bønes kirke:**

16. s. e. pinse, 31. august kl.11  
Gudstjeneste v/vikarprest Per-  
Arne Mehren. Dâp, nattverd, of-  
fer: menighetsarbeidet. \* T Matt  
6,19-24; 5 Mos 4,29-31; Fil 4,10-  
13. Søndagsskole, kirkekaffe

17. s. e. pinse, 7. sept. kl.11  
Gudstjeneste v/kapellan Inge  
Høyland. Nattverd, offer:  
KFUK/M. Luk 7,11-17; Job  
19,25-27; Rom 8,18-23  
Søndagsskole, kirkekaffe

18. s. e. pinse, 14. sept. kl.19  
G2/konf.pres.v/kapellan Inge  
Høyland. Nattverd, offer: menig-  
hetsarbeidet. Joh 8,31-36; Jer  
6,16-20; Gal 5,1-6

19. s. e. pinse, 21. sept. kl.11  
Familiegudstjeneste /høsttak-  
kefest. V/sokneprest Kari Vatne  
og kateket Bødl Bredholt. Utdel-  
ing av barnas kirkebok til 4-  
åringar.  
Offer: menighetsarbeidet. \* 2  
Mos 20,1-8.12-17; Fil 1,20-26;  
Mark 10,17-27. Kirkekaffe +  
spill/lek etter gudstjenesten

20. s. e. pinse, 28. sept. kl.11  
Gudstjeneste /diakonens dag v/  
sokneprest Kari Vatne og diakon  
Linda Bårdsen. Dâp, nattverd,

offer: menighetsarbeidet. Joh  
9,1-7.35b-38; 1 Mos 9,8(9-11)12-  
17; Hebr 11,1-4-7-10. Søndags-  
skole, kirkekaffe.

21. s. e. pinse, 5. oktober kl.11  
Gudstjeneste v/sokneprest Kari  
Vatne. Nattverd, offer: menig-  
hetsarbeidet. Mark 10,13-16; 1  
Mos 2,18-24; Ef 5,25-32  
Søndagsskole, kirkekaffe

22. s. e. pinse, 12. oktober kl.11  
Gudstjeneste v/vikarprest Per-  
Arne Mehren. Dâp, nattverd, of-  
fer:menighetsarbeidet. \* T Sal  
19,2-7; Rom 8,31-39; Matt 11,25-  
30. Søndagsskole, kirkekaffe

23. s. e. pinse, 19. oktober kl.11  
Familiegudstjeneste v/kapellan  
Inge Høyland. 1.klassingene er  
spesielt inviterte. Offer: TV-ak-  
sjonen. Matt 18,15-20; Esek  
33,7-11; Ef 4,30-32. Kirkekaffe,  
spill/lek etter gudstjenesten

**kalender**

**Hyggetreff for pensjonister høsten '08**

I løpet av høsten arrangerer vi  
tre hyggetreff for pensjonister.  
Disse kommer i tillegg til Aktiv  
Fritid som samles annenhver  
tirsdag i menighetshuset - se  
eget program for dette på  
side 13.

**Tirsdag 30. september:**  
«Morsomme og kloke ord sagt  
av berømte personer».  
Kåseri ved Elna Mattland.

**Tirsdag 28. oktober:**  
«Å sette spor». En utvanderhis-  
torie fra virkeligheten. Ved jour-  
nalisten Ragnhild Tangen og Laila  
Dronen Njåstad. Boksalg.

**Tirsdag 25. november:**  
«Spennvidden i Jakob Sandes  
dikting». Kåseri og sang  
v/Gunnar og Berit Risøy.

På alle hyggetreffene er det all-  
sang og prat, andakt og enkel  
servering. Entre kr. 20,-.

Hjertelig velkommen  
For komiteen;  
Linda Bårdsen (diakon)